

## KÚPNA ZMLUVA

číslo: 130102003/211

uzatvorená podľa ust. § 409 a nasl. Obchodného zákonníka

### Článok I. Zmluvné strany.

#### Predávajúci:

**ŠKODA AUTO Slovensko, s.r.o.**

**Sabinovska 6, 821 02 Bratislava**

právna forma: spoločnosť s ručením obmedzeným

registrácia: Obchodný register, Okresný súd Bratislava I., vložka číslo: 4775/B

zastúpený: **Ing. Jiří Hasman** - konateľ spoločnosti

**Manfred Scheunemann** – konateľ spoločnosti

vybavuje: Ing. Miroslav Račák

tel.č., fax: 02/48247304, 02/48247509

IČO: 31 347 215

DIČ: 31 347 215 / 500

bankové spojenie: Tatra banka, a.s.

číslo účtu: 2620004335/1100

(ďalej len „predávajúci“)

#### Kupujúci:

**Slovenský metrologický ústav**

**Karľoveská 63, 842 55 Bratislava**

Právna forma: príspevková organizácia zriadená úradom pre normalizáciu, metrologiu a skúšobníctvo SR

zastúpený: **Prof. Ing. Matej Bílý, DrSc.** - generálny riaditeľ

vybavuje: Ing. Tibor Dubai

tel. č., fax: 02/60294276, 02/60294420

IČO: 30810701

bankové spojenie: VUB a.s. Bratislava

Číslo účtu: 1446897857/0200

(ďalej len „kupujúci“)

### Článok II. Preambula.

Predávajúci je hromadným dovozcom vozidiel továrenskej značky ŠKODA zahraničného výrobcu ŠKODA AUTO, a.s., Tř. Václava Klementa 869, Mladá Boleslav, Česká republika, podľa osvedčenia hromadného dovozcu vozidiel č. 0091 vydaného Ministerstvom dopravy, pôšt a telekomunikácií Slovenskej republiky pod č.k. 1722-243/97 dňa 3.11.1997 a v zmysle rozhodnutia Ministerstva dopravy, pôšt a telekomunikácií Slovenskej republiky o schválení zmeny v Osvedčení hromadného dovozcu č. 0091 vydaného dňa 25.11.1999 pod č.k. 2341-223/99.

### Článok III. Predmet zmluvy

1. Predávajúci sa zaväzuje dodať a predať a kupujúci sa zaväzuje prevziať a zaplatiť nasledujúce nové motorové vozidlá (ďalej len „vozidlá“) továrenskej značky Škoda, výlučne do svojho vlastníctva za podmienok ďalej v tejto zmluve dohodnutých:

| Por. číslo | Skupina | Model                                 | Počet ks |
|------------|---------|---------------------------------------|----------|
| 1.1.       | VII.    | Škoda Octavia Combi Ambiente 2,0 85kW | 1        |

2. Farebné vyhotovenie vozidiel uvedených v čl. III. V ods.1 vo farbách nasledovne:  
por. č. 1.1. Skupina I. - 1 ks modrá námorná metalíza D7D7
3. Interiér vozidiel: štandardný šedý.
4. Súčasťou požadovaného príslušenstva a výbavy vozidiel je :
  - platný technický preukaz pre premávku na pozemných komunikáciach v Slovenskej republike
  - návod na obsluhu a údržbu vozidla v slovenskom jazyku
  - servisná knižka
  - plnohodnotné rezervné koleso, zdvihák, kľúč na kolesá.
5. Vozidlá budú dodané vo vyhotovení a s výbavou podľa prílohy č. 1 – Technická špecifikácia vozidiel, vrátane voliteľnej doplnkovej výbavy a príslušenstva podľa prílohy č. 2 – Cenová kalkulácia. Prílohy č. 1 a č. 2 tvoria neoddeliteľnú súčasť tejto kúpnej zmluvy.

### Článok IV. Kúpna cena.

1. Kúpna cena za vozidlá je stanovená v zmysle zákona NR SR č.18/1996 Z.z. o cenách v znení zákona č.196/2000 Z.z., vyhlášky MF SR č.87/1996 Z.z., ktorou sa vykonáva zákon NR SR č.18/1996 Z.z. o cenách v znení vyhlášky MF SR č.375/1999 Z.z..

| Por. číslo    | Skupina | Model                                 | Počet (ks) | Cena bez DPH (Sk) | Cena s DPH (Sk) |
|---------------|---------|---------------------------------------|------------|-------------------|-----------------|
| 1.1.          | VII.    | Škoda Octavia Combi Ambiente 2,0 85KW | 1          | 562476,33         | 674971,60       |
|               |         |                                       | 1          | 562476,33         | 674971,60       |
| Cena celkom : |         |                                       | 1          | 562476,33         | 674971,60       |

(Slovom: šesťstosedemdesiatštyritisícdeväťstosedemdesiatjeden 60/100 Sk.)

2. Cenou sa rozumie cena vrátane colných a daňových poplatkov, vykonania predpredajného servisu a ďalších nákladov spojených s dodávkou, vrátane dopravy do miesta plnenia.
3. V dohodnutej kúpnej cene je zahrnutá poskytovaná nadštandardná 8% zľava predávajúcim z ceny vozidiel bežného zákazníka.
4. Ceny dohodnuté v čl. IV. tejto zmluvy je možné meniť iba pri zmene colných a daňových predpisov, zmenou kurzu voči voľne zameniteľnej mene o viac ako 5% ku dňu uzavretia zmluvy podľa údajov vedených NBS, ako aj iných vplyvov majúcich priamy vzťah k stanoveniu kúpnej ceny, napr. zmeny cien od výrobného závodu, vždy len po vzájomnej dohode zmluvných strán, v zmysle zákona č.18/1996 Z.z. o cenách a jeho vykonávacej vyhlášky č.87/96 Z.z..

#### **Článok V. Platobné podmienky.**

1. Vlastná platba sa realizuje prevodným príkazom prostredníctvom finančného ústavu kupujúceho, na základe predávajúcim vystavenej faktúry, po prevzatí predmetu zmluvy kupujúcim.
2. Dohodnutá splatnosť faktúry je 21 dní odo dňa jej doručenia. Faktúra musí obsahovať náležitosti daňového dokladu. Súčasťou faktúry je preberací-odovzdávací protokol.
3. Kúpna cena za predmet zmluvy podľa bodu 1.2. bude uhradená z účtu:  
číslo účtu: 1446897857/0200

#### **Článok VI. Dodacie podmienky.**

1. Predmet zmluvy uvedený v čl. III. ods. 1 bude dodaný na základe preberacích-odovzdávacích protokolov. Termín dodávky je najneskoršie do 6 týždňov od podpisu zmluvy ak sa zmluvné strany nedohodnú na inom termíne.
2. Odovzdanie bude vykonané povereným zástupcom predávajúceho Ing. Miroslavom Račákom a prevzatie zástupcom kupujúceho p. Ing. Tibora Dubaia v mieste plnenia. Miestom plnenia pre potreby tejto zmluvy je sídlo kupujúceho: Karloveská 63 , Bratislava, ak sa zmluvné strany nedohodnú inak.
3. Predávajúci je povinný vyzrozumieť kupujúceho (telefonicky overeným faxom) o pripravenosti predmetu zmluvy k odovzdaniu - prevzatiu minimálne 5 pracovných dní vopred. Technické preukazy na vozidlá v avizovanej dodávke predávajúci odovzdá kupujúcemu pri odovzdaní – preberaní vozidla.

#### **Článok VII. Povinnosti kupujúceho.**

##### **Kupujúci je povinný:**

1. Prevziať predmet zmluvy v deň určený predávajúcim pri splnení podmienky uvedenej v článku VI. ods. 3.
2. Používať predmet zmluvy výlučne a preukázateľne pre vlastnú potrebu a neprenechať ich k výlučnému užívaniu tretím osobám s výnimkou štátnych rozpočtových organizácií, na ktoré budú vozidlá prevedené v súlade s ustanoveniami zákona o správe majetku.
3. Ponechať si predmet zmluvy vo svojom vlastníctve, čo neplatí pre predmet zmluvy, ktorý bol následkom nehody tak ťažko poškodený, že ho nie je možné z hľadiska hospodárnosti opraviť (totálna škoda). Stav „úplného poškodenia“ musí potvrdiť predávajúci. Predávajúci si vyhradzuje právo na preskúmanie.

#### **Článok VIII. Povinnosti predávajúceho.**

##### **Predávajúci je povinný:**

1. Umožniť kupujúcemu dôkladné prevzatie predmetu zmluvy.
2. Pred odovzdaním vozidiel zabezpečiť vykonanie predpredajného servisu a dopravy do miesta plnenia, ako je uvedené v článku VI. ods. 2.
3. Pri odovzdaní predmetu zmluvy stanoviť povolené používanie prevádzkových kvapalín a pneumatík slovenskej produkcie v čase záruky i po jej uplynutí, ak tieto zodpovedajú technickým parametrom udávaným výrobcou automobilu.

### **Článok IX. Záruky.**

1. Predávajúci sa zaručuje, že predmet zmluvy uvedený v čl. III. ods. 1. je nový, prvotriedneho vyhotovenia, z prvotriednych materiálov, vyrobený v roku 2003.
2. Záručná doba predmetu zmluvy je 24 mesiacov bez obmedzenia počtu najjazdených km vrátane všetkých originálnych dielov a príslušenstva dodávaného ako súčasť vozidla. Na prehrdzavenie karosérie je záručná doba 10 rokov, na lak je záručná doba 3 roky. Zaruka mobility od výrobcu je na vozidlá 2 roky. V prípade pravidelnej ročnej servisnej prehliadky v autorizovanom servise predávajúceho platí doživotná záruka mobility vozidla.
3. Ak sa v priebehu záručnej doby prejaví chyba materiálu alebo výrobná závada, je predávajúci povinný poškodené diely opraviť alebo vymeniť, čo bude vykonané bez úhrady najneskôr do 30 dní od reklamovania závady kupujúcim.
4. Záručný servis bude vykonávaný v autorizovaných servisných strediskách predávajúceho.
5. Predávajúci nenesie žiadnu zodpovednosť za závady, ktoré boli spôsobené neodbornou prevádzkou, obsluhou a údržbou.
6. Nebezpečenstvo škody v dodávke (nekompletnosť, poškodenie vozidla) prechádza na kupujúceho v momente odovzdania – prevzatia predmetu zmluvy kupujúcim. Kupujúci si vyhradzuje právo neprevziať poškodené alebo nekompletné vozidlo.
7. V prípade reklamácií predmetu zmluvy sa postupuje podľa príslušných ustanovení Obchodného zákonníka a všeobecne záväzných právnych predpisov.

### **Článok X. Zmluvné pokuty a úroky z omeškania.**

1. Predávajúci má právo účtovať kupujúcemu úroky z omeškania vo výške 0,05% z ceny uvedenej na faktúre, za každý aj začatý deň omeškania kupujúceho s úhradou faktúry.
2. V prípade nedodania predmetu zmluvy v dohodnutej dodacej lehote má kupujúci právo účtovať predávajúceму zmluvnú pokutu vo výške 0,05% z ceny nedodaného vozidla, za každý aj začatý deň omeškania.

### **Článok XI. Vlastnícke právo**

1. Kupujúci nadobudne vlastnícke právo k predmetu zmluvy po riadnom uhradení kúpnej ceny predmetu zmluvy uvedenej v čl. IV. ods. 1. tejto kúpnej zmluvy.

### **Článok XII. Doba trvania zmluvy**

1. Táto zmluva sa uzaviera na dobu určitú do 31. 12. 2003.

### **Článok XIII. Zánik zmluvy.**

1. V prípade omeškania predávajúceho s dodávkou predmetu zmluvy o viac ako 4 týždne si kupujúci vyhradzuje právo okamžite od zmluvy písomne odstúpiť.
2. Pri podstatnom porušení povinností vyplývajúcich z tejto zmluvy môže oprávnená strana okamžite písomne odstúpiť od zmluvy a požadovať od povinnej strany náhradu škody, ktorá jej vinou vznikla, v súlade s platnou právnou úpravou. Zmluvné strany sa dohodli za podstatné porušenie zmluvných povinností považovať porušenie akejkoľvek povinnosti vyplývajúcej z tejto zmluvy. Úplná alebo čiastočná zodpovednosť zmluvnej strany je vylúčená v prípadoch zásahu vyššej moci a úradných miest.

3. Obe zmluvné strany môžu zmluvu písomne vypovedať bez udania dôvodu s výpovednou lehotou jeden mesiac, ktorá začína plynúť prvým dňom nasledujúceho mesiaca po doručení výpovede druhej zmluvnej strany.

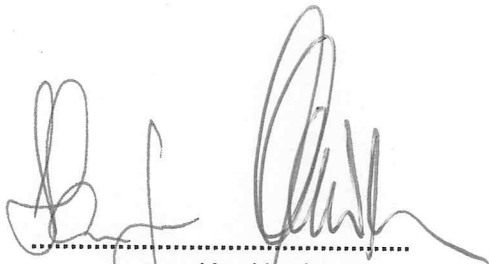
#### Článok XIV. Záverečné ustanovenia.

1. Kupujúci poveruje zástupcu na rokovanie vo veciach technických a realizácie zmluvy v osobe p. Ing. Tibora Dubaia.  
Predávajúci poveruje zástupcu na rokovanie vo veciach právnych a technických v osobe Ing. Miroslava Račáka.
1. Jednotlivé ustanovenia tejto zmluvy môžu byť menené, doplňované, resp. rušené iba písomnou formou po dohode obidvoch zmluvných strán. Všetky zmeny tejto zmluvy, uvedené v dodatkoch, budú tvoriť neoddeliteľnú súčasť tejto zmluvy.
2. Ostatné právne vzťahy, výslovne touto zmluvou neupravené, sa riadia príslušnými ustanoveniami Obchodného zákonníka a všeobecne záväzných právnych predpisov.
3. Zmluvné strany sa zaväzujú, že všetky spory vyplývajúce z tejto zmluvy budú riešiť jednaním o nožnej dohode. Zmluvné strany sa dohodli, že vzťahy vzniknuté medzi zmluvnými stranami na základe tejto zmluvy sa riadia slovenským právnym poriadkom. Prípadné spory, o ktorých sa zmluvné strany nedohodli, budú postúpené na rozhodnutie vecne a miestne príslušnému súdu podľa sídla odporcu.
4. Táto zmluva je vyhotovená v 4 výtlačkoch, z ktorých každý má platnosť originálu. Každá zmluvná strana obdrží dva výtlačky tejto zmluvy. Kópiu zmluvy poskytne kupujúci Ministerstvu vnútra za účelom sledovania dohodnutých podmienok v rámcovej zmluve.
5. Zmluva nadobúda platnosť a účinnosť dňom jej podpísania zmluvnými stranami.

Zmluvné strany prehlasujú, že si túto zmluvu pred jej podpísaním prečítali, jej obsahu porozumeli a na znak súhlasu s jej obsahom ju podpísali.

V Bratislave dňa: 4. 10. 2003

V Bratislave dňa: 31. 10. 2003



za predávajúceho  
**Ing. Jiří Hasman**  
konateľ spoločnosti  
**Manfred Scheunemann**  
konateľ spoločnosti

ŠKODA AUTO Slovensko s.r.o.  
Sabinovská 6  
821 02 Bratislava 2  
17



za kupujúceho  
**Prof. Ing. Matej Bílý, DrSc.**  
generálny riaditeľ

Slovenský metrologický ústav  
Karloveská 63  
842 55 Bratislava

-1-

4. 10. 2003





## TECHNICKÁ ŠPECIFIKÁCIA PREDMETU OBSTARÁVANIA

**SKUPINA VII.** – osobný automobil CS 8703 32, konštruovaný na prepravu osôb s vratným piestovým zážihovým spaľovacím motorom s objemom valcov presahujúcim 1500 cm<sup>3</sup>, ale nepresahujúcim 3000 cm<sup>3</sup>.

**Vozidlo: Škoda Octavia Combi Ambiente 2,0 85kW**

### I. Základné technické parametre

Vyhotovenie karosérie: kombi – samonosná, 5- dverová, 5- miestna, oceľová, plne pozinkovaná

Celková hmotnosť: 1840 kg

Užitková hmotnosť (vrátane obsluhy): 590 kg

Motor: radový štvorvalcový zážihový, OHC, so sacím potrubím s premenlivou dĺžkou nasávania, uložený vpredu priečne

Zdvihový objem: 1984cm<sup>3</sup>

Výkon: 85kW/5400min<sup>-1</sup>

Prevodovka: 5- stupňová mechanická plne synchronizovaná

Spotreba: podľa EU

Mesto 11,3 l/100km

Mimo mesta 6,2 l/100km

Kombinovaná 8,1 l/100km

Najväčšia konštrukčná rýchlosť: 199 km/h

### II. Výbava vozidla

#### Dizajn

- oceľové disky kolies 6,0 J x 15“
- pneumatiky 195/65 R15
- reflektory s čírou optikou
- lakované vonkajšie spätné zrkadlá

#### Bezpečnosť

- ABS+MBA+ASR
- prerušenie prívodu paliva pri náraze
- airbag vodiča a spolujazdca s napínačmi bezpečnostných pásov
- 3-bodové bezpečnostné pásy vpredu i vzadu
- 2-bodový bezpečnostný pás vzadu uprostred
- imobilizér
- 4 výškovo a sklopne nastaviteľné opierky hlavy
- signalizácia zapnutia bezpečnostného pásu
- hmlové reflektory integrované do hlavných svetiel

#### Funkčnosť

- stĺpik riadenia výškovo a pozdĺžne nastaviteľný
- zadné sklopné delené sedadlá
- príprava pre montáž rádia( kabeláž, anténa, 4 repro vpredu)
- posilňovač riadenia
- plnohodnotná rezerva
- delená strešná lišta pre montáž priečneho nosiča
- zvuková signalizácia nevypnutých svetiel
- popolník a zapalovač cigariet
- elektricky nastaviteľné a vyhrievané vonkajšie spätné zrkadlá

- palubný počítač
- dvojtónový výstražný klaksón
- elektromagnetické ovládanie otvárania veka palivovej nádrže z miesta vodiča
- dve svetlá na čítanie pre vodiča a spolujazdca vpredu
- sieť na upevnenie batožiny v batožinovom priestore

#### Komfort

- zadný stierač
- centrálné zamykanie
- tónované sklá
- výškovo nastaviteľné sedadlo vodiča
- vnútorná cirkulácia vzduchu , peľový filter
- cyklovač predných stieračov
- bedrové opierky , výškovo nastaviteľné sedadlo spolujazdca
- elektricky ovládané predné a zadné okná
- autorádio kazetové
- mechanická klimatizácia

#### III. Farebné vyhotovenie

Karoséria: bezpríplatková základná farba - biela Candy  
- modrá Dynamic

Interiér: štandardný šedý

#### IV. Povinné vybavenie vozidla

- lekárnička
- ťažné lano
- výstražný trojuholník
- sada náhradných žiaroviek

#### V. Doplnkové príslušenstvo a výbava

- podložky na upevnenie tabuliek s evidenčným číslom
- gumenné rohože na podlahe kde sú koberce , vrátane batožinového priestoru
- hasiaci prístroj
- sada zimných pneumatík na plechových diskoch

#### VI. Ďalšie možnosti doplnkového príslušenstva a výbavy vrátane montáže , ktorá je nad rámec predmetu obstarávania

Doplnkové príslušenstvo a výbava vrátane montáže obsahuje cenová kalkulácia vozidla príslušnej skupiny predmetu obstarávania. (Príloha č.2)

CS 8703 23 – automobily konštruované zvlášť na prepravu osôb, s piestovým vratným zážihovým spaľovacím motorom a s objemom valcov presahujúcim 1500 ccm, ale nepresahujúcim 3000 ccm  
 Vyhodenie karosérie : kombi - samonosná, päťdverová, päťmiestna

### CENOVÁ KALKULÁCIA

#### Škoda Octavia Combi Ambiente 2,0 85kW

|   | Cena bez DPH (Sk) | 20 % DPH (Sk)     | Cena s 20 % DPH (Sk) |
|---|-------------------|-------------------|----------------------|
| <b>Škoda Octavia Combi Ambiente 2,0 85kW</b>  | <b>572 920,83</b> | <b>114 584,17</b> | <b>687 505,00</b>    |
| Výbava: lekárnička, ťažné lano, výstražný trojuholník, hasiaci prístroj, podložky pod SPZ, 4 ks gumenných rohoží, 1 ks gumenná rohož do kufra, sada 4 ks zimných pneumatík Matador na plechových diskoch, sada náhradných žiaroviek |                   |                   |                      |
| Bezpríplatková farba: -   |                   |                   |                      |
| <b>Spolu (katalógová cena)</b>  | <b>572 920,83</b> | <b>114 584,17</b> | <b>687 505,00</b>    |
| <b>Zľava 8 %</b>  | <b>45 833,67</b>  |                   |                      |
| <b>Cena vozidla so zľavou 8 %</b>   | <b>527 087,2</b>  | <b>105 417,4</b>  | <b>632 504,6</b>     |

Pozn. Cena je vrátane dodávky vozidla do miesta odovzdania - prevzatia.

|   |                 |                  |                  |                |
|---|-----------------|------------------|------------------|----------------|
| <b>Počet odobratých vozidiel (ks)</b>   | <b>75 - 100</b> | <b>101 - 151</b> | <b>151 - 200</b> | <b>nad 201</b> |
| <b>Poskytovaná množstevná zľava (%)</b> | <b>0</b>        | <b>0</b>         | <b>0</b>         | <b>0</b>       |

Iná zľava 0 %

#### Voliteľné doplnkové príslušenstvo a výbava vrátane ich montáže

|  | Katalógová cena bez 20 % DPH | Katalógová cena s 20 % DPH | Zľava ( % ) | Ponuková cena bez DPH po zľave | Ponuková cena s DPH po zľave |
|--|------------------------------|----------------------------|-------------|--------------------------------|------------------------------|
| Dialkové ovládanie k centrálnemu zamykaniu | štandard                     | štandard                   | štandard    | štandard                       | štandard                     |
| Alarm                                      | 3 833                        | 4 600                      | 8           | 3527                           | 4 232                        |
| Airbag vodiča                              | štandard                     | štandard                   | štandard    | štandard                       | štandard                     |
| Airbag spolujazdca                         | štandard                     | štandard                   | štandard    | štandard                       | štandard                     |
| Mechanické zabezpečenie Konstrukt          | 7 167                        | 8 600                      | 8           | 6593                           | 7 912                        |
| opierky medzi sedadlami - vzadu            | 2 383                        | 2 860                      | 8           | 2193                           | 2 631                        |
| bederné opierky predných sedadiel          | štandard                     | štandard                   | štandard    | štandard                       | štandard                     |
| Automatická klimatizácia                   | 16 583                       | 19 900                     | 8           | 15257                          | 18 308                       |
| priplatková farba - tmavomodrá metalíza    | 8 500                        | 10 200                     | 8           | 7820                           | 9 384                        |
| <b>SPOLU :</b>                             |                              |                            |             |                                | <b>42 467,00 Sk</b>          |



## Výpočet kúpnej ceny pri uzatváraní čiastkových kúpnych zmlúv

Škoda Octavia Combi Ambiente 1,9 TDI / 66 kW

|  |                   | A                                   |   | B                              |        | A + B                                |  |
|--|-------------------|-------------------------------------|---|--------------------------------|--------|--------------------------------------|--|
|  | poskytovaná zľava | Ponuková cena bez DPH po zľave (Sk) | Cena voliteľnej doplnkovej výbavy bez 20 % DPH (-,Sk) | Cena spolu bez 20 % DPH (-,Sk) | DPH    | Cena celkom vrátane DPH za jeden kus |  |
| Cena vozidla s požadovanou výbavou bez 20 % DPH (-,Sk) | 8,00%             | 527 087,17                          | príklad celej doplnkovej výbavy<br>35 389,17          | 562 476,33                     | 20,00% | 674 971,6                            |  |

Iná zľava 0%